

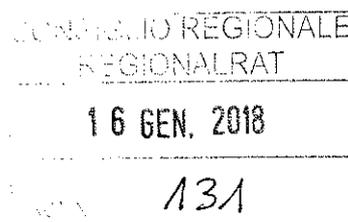
CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

Al signor Presidente
del Consiglio regionale
Dr. Thomas Widmann
SEDE

An den Präsidenten
des Regionalrates
Dr. Thomas Widmann
Im Hause



Oggetto: relazione al disegno di legge n. 106/XV – Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 93-quater del regolamento interno.

Betreff: Bericht zum Gesetzentwurf Nr. 106/XV „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ gemäß Artikel 93-quater der Geschäftsordnung.

In data 22 dicembre u.s. la Giunta regionale ha depositato il disegno di legge sopra emarginato presso la Segreteria generale del Consiglio regionale, il quale riporta il titolo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e racchiude in un testo unico la disciplina legislativa regionale in materia di ordinamento degli enti locali; detto codice soggiace alle procedure e alle modalità di trattazione di cui agli articoli 93-bis, 93-ter, 93-quater del regolamento interno del Consiglio regionale introdotti con la delibera d'Aula n. 23 del 18 maggio 2016.

L'art. 93-quater comma 2 prevede tra l'altro che il Segretario generale del Consiglio regionale attesti in una relazione

Am 22. Dezember 2017 hat die Regionalregierung dem Generalsekretariat des Regionalrates den oben genannten Gesetzentwurf mit dem Titel „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ übermittelt, der die gesamten regionalen Bestimmungen über die Ordnung der Lokalkörperschaften in einem Einheitstext vereint. Für die Ausarbeitung und Genehmigung dieses Kodex kommen die Verfahren und Modalitäten gemäß Artikel 93-bis, 93-ter und 93-quater der Geschäftsordnung des Regionalrates zur Anwendung, die mit dem Beschluss des Regionalrates Nr. 23 vom 18. Mai 2016 genehmigt worden sind.

Art. 93-quater Abs. 2 sieht u.a. vor, dass der Generalsekretär des Regionalrates einen Bericht erstellt, aus

la conformità del disegno di legge n. 106/XV ai criteri di redazione previsti dall'art. 93-ter.

Nell'esaminare i 338 articoli del disegno di legge n. 106/XV il sottoscritto con riferimento all'elenco di cui all'allegato L/1 del medesimo disegno di legge ha consultato la relativa normativa della fonte legislativa originaria con particolare riferimento ai recenti testi unici coordinati approvati in materia di ordinamento dei comuni con decreti del Presidente della Regione, raffrontando il testo articolo per articolo del disegno di legge con la fonte legislativa originaria. Riscontrati taluni rilievi durante detto lavoro di raffronto, gli stessi sono stati approfonditi in un apposito incontro avvenuto l'8 gennaio u.s. con la dirigente della Ripartizione II – affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza della Regione, che materialmente ha curato in modo diretto la stesura del codice in esame.

Si condivide la suddivisione organica del codice di cui al disegno di legge n. 106/XV in sette titoli – disposizioni generali, organi di governo del comune, organizzazione del personale, disposizioni in materia contabile, procedimento elettorale, referendum consultivo e

dem die Übereinstimmung des Einheitstextes - in diesem Fall des Gesetzentwurfs Nr. 106/XV - mit den von Art. 93-ter festgelegten Kriterien hervorgeht.

Bei der Prüfung der 338 Artikel des Gesetzentwurfs Nr. 106/XV hat der Unterzeichner bezugnehmend auf die Liste in Anhang L/1 dieses Gesetzentwurfs die einschlägigen Bestimmungen der ursprünglichen Gesetzgebungsquellen, insbesondere die jüngsten koordinierten Einheitstexte, die auf dem Sachgebiet der Gemeindeordnung mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wurden, untersucht und Artikel für Artikel den Wortlaut des Gesetzentwurfs mit den ursprünglichen Gesetzgebungsquellen verglichen. Nach Feststellung einiger beim Vergleich hervorgehender Nichtübereinstimmungen wurden diese Punkte in einem eigens dazu anberaumten Treffen am 8. Januar 2018 mit der leitenden Beamtin der Abteilung II (Institutionelle Angelegenheiten, Ordnungsbefugnisse und Vorsorge der Region), die die Ausarbeitung des betreffenden Kodex vorgenommen hatte, vertieft.

Der Unterfertigte stimmt der organischen Unterteilung des mit dem Gesetzentwurf Nr. 106/XV vorgeschlagenen Kodex in sieben Titel zu - Allgemeine Bestimmungen, politische Organe der Gemeinde, Organisation und Personal, Bestimmungen in Sachen

disposizioni finali. Sono di particolare supporto gli allegati L con l'elencazione dei singoli articoli di cui all'allegato L/1 già sopra indicato; l'allegato L/2 evidenzia invece in ordine cronologico dove è stato collocato nel codice l'articolo della legge regionale originaria, mentre l'allegato L/3 indica in ordine progressivo la collocazione degli articoli di cui alla fonte legislativa originaria e di cui ai testi coordinati precedentemente predisposti nel relativo articolo del codice.

Gli interventi ai singoli articoli esplicitamente descritti nella relazione accompagnatoria al disegno di legge sono stati controllati ritenendoli consoni ai criteri definiti dall'art. 93-ter del regolamento interno.

Dopo aver esaminato i 338 articoli del disegno di legge n. 106/XV sono stati evidenziati taluni rilievi oggetto del suddetto incontro dell'8 gennaio, appurando in detta occasione che gli interventi sul testo proposto nel codice corrispondono:

- ad esigenze di coordinamento formale, di aggiornamento della normativa di legge nel frattempo modificata per via dell'approvazione e dell'entrata in vigore di leggi sopraggiunti sia a livello statale sia a

Rechtswesen, Wahlverfahren, Volksabstimmung und Schlussbestimmungen. Der Anhang L ist besonders hilfreich, insbesondere die Auflistung der einzelnen Artikel im besagten Anhang L/1; der Anhang L/2 zeigt in chronologischer Reihenfolge, wo der Artikel des ursprünglichen Regionalgesetzes in den Kodex aufgenommen wurde, während der Anhang L/3 in fortlaufender Anordnung zeigt, wo die Artikel der ursprünglichen Rechtsquelle und des jeweiligen Einheitstextes im entsprechenden Artikel des Kodex Eingang gefunden haben.

Die Überarbeitung der einzelnen Artikel, die im Bericht zum Gesetzentwurf ausführlich beschrieben wird, wurde eingehend geprüft und als mit den von Art. 93-ter der Geschäftsordnung vorgeschriebenen Kriterien übereinstimmend betrachtet.

Nach der Prüfung der 338 Artikel des Gesetzentwurfs Nr. 106/XV wurden einige Punkte hervorgehoben, die dann in der Sitzung vom 8. Januar behandelt wurden. Bei dieser Gelegenheit wurde festgestellt, dass die Überarbeitung des im Kodex vorgeschlagenen Textes auf der Notwendigkeit beruht,

- Bestimmungen formell zu koordinieren und zu aktualisieren, weil sie in der Zwischenzeit von genehmigten und in Kraft getretenen Gesetzen, die sowohl auf staatlicher als auch auf regionaler Ebene erlassen wurden und die die

livello regionale che hanno sostituito la precedente disposizione di legge originariamente citata;

- ad esigenze di eliminazione di norme transitorie non più applicabili nonché di mantenimento di altre disposizioni che in attesa di discipline ancora da emanare, ad esempio affidate alle Province autonome, rimangono in vigore anche a seguito di esplicito riferimento a cura della normativa provinciale.

Sono state inserite le disposizioni di legge regionale approvate recentemente dal Consiglio regionale in materia di ordinamento degli enti locali e comunque dopo l'ultimo coordinamento predisposto a cura della Giunta regionale con decreto del Presidente della Regione, cancellando le norme comunque obsolete e di fatto non più in vigore. In taluni casi è stata disposta una diversa collocazione di norme all'interno del codice per permettere una lettura più organica della normativa, evitando per esempio che una norma attinente l'ordinamento e gli organi di governo del comune si trovi fra le disposizioni che intervengono sul procedimento elettorale. È stato previsto l'albo comunale telematico al posto dell'albo pretorio e in generale nel codice sono state riportate le norme aventi contenuto specifico omogeneo e corrispondente in modo esclusivo all'ordinamento degli enti locali. Sono stati

bisherigen Bestimmungen des ursprünglichen Gesetzes ersetzt haben, geändert wurden,

- einige nicht mehr anwendbare Übergangsbestimmungen abzuschaffen und andere Bestimmungen beizubehalten, weil sie bis zur Verabschiedung der zu erlassenden Ordnungsbestimmungen, für die z.B. die autonomen Provinzen zuständig sind, - auch nach ausdrücklicher Bezugnahme durch Landesbestimmungen - noch in Kraft sind.

Die kürzlich vom Regionalrat verabschiedeten Regionalgesetze auf dem Sachgebiet der Ordnung der lokalen Körperschaften wurden in den Einheitstext aufgenommen, und jedenfalls jene Bestimmungen, die nach der letzten Koordinierungsmaßnahme durch die Regionalregierung bzw. durch Dekret des Präsidenten der Region erlassen wurden, wobei die überholten und de facto nicht mehr geltenden Bestimmungen gleichzeitig gestrichen wurden. In einigen Fällen wurde eine andere Anordnung der Bestimmungen innerhalb des Kodex vorgesehen, um die Lesbarkeit der Gesetzesbestimmungen zu erleichtern, indem z.B. vermieden wurde, dass eine Bestimmung, die sich auf die Ordnung und auf die Organe der Gemeinde bezieht, den Bestimmungen zugeordnet wird, die die Wahlordnung betreffen. Anstelle der herkömmlichen Amtstafel hat der Kodex die telematische Amtstafel vorgesehen und hat im

inoltre aggiornati gli importi in euro in relazione ai compensi per gli addetti alle operazioni elettorali (nella fonte legislativa originaria ancora indicati in lire). Particolare attenzione è stata riservata ai riferimenti indicati nella normativa ad altri articoli del codice verificando la loro corresponsione rispetto ai riferimenti di cui alla fonte legislativa originaria.

Il penultimo titolo riporta in modo completo "copia e incolla" il testo aggiornato in vigore della legge regionale n. 16 del 1950 in materia di referendum consultivi per le modificazioni di cui all'art. 7 dello Statuto speciale, mentre l'ultimo titolo prevede oltre alla norma finanziaria e a quella inerente l'entrata in vigore del codice, all'articolo 336 e 337 esplicitamente le abrogazioni e le precisazioni come prescritte dall'art. 93-ter comma 1 lettera d).

Espletate pertanto le dovute verifiche del testo proposto come disegno di legge n. 106/XV, con riserva di apporre talune modifiche prettamente formali dettate dal manuale inerente le regole e i suggerimenti per la redazione di testi

Allgemeinen alle Bestimmungen mit homogenem spezifischen Inhalt aufgenommen, die ausschließlich von der Ordnung der örtlichen Körperschaften vorgesehen sind. Darüber hinaus wurden auch die Beträge betreffend die Vergütung der Stimmzähler in Euro umgewandelt (in der ursprünglichen Gesetzesquelle noch in Lire angegeben). Besonderes Augenmerk wurde auf die in den Bestimmungen enthaltenen Verweise auf andere Artikel des Kodex gelegt, wobei deren Übereinstimmung mit den Verweisen in der ursprünglichen Gesetzesquelle überprüft wurde.

Der vorletzte Titel spiegelt mittels „Ausschneiden und Kopieren“ den vollständigen Wortlaut des aktualisierten Textes des einschlägigen Regionalgesetzes Nr. 16 von 1950 über die Volksabstimmung zur Änderung des Autonomiestatuts laut Art. 7 des Sonderstatuts wider, während der letzte Titel mit den Artikeln 336 und 337 zusätzlich zur Finanzregelung und zum Inkrafttreten des Kodex die notwendigen Aufhebungen und Klarstellungen im Sinne des Artikel 93-ter Absatz 1 Buchstabe d) vorsieht.

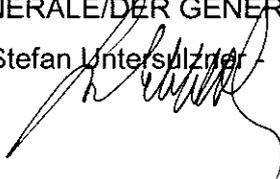
Demzufolge bin ich nach sorgfältiger Prüfung des vorgeschlagenen Textes des Gesetzesentwurfs Nr. 106/XV, vorbehaltlich einiger rein formaler Änderungen, die im Handbuch über die Regeln und Vorschläge für die Abfassung

normativi, si reputa che la redazione del medesimo sia stata espletata in conformità ai criteri definiti dal citato art. 93-ter del regolamento interno del Consiglio regionale.

von Gesetzestexten vorgesehen sind, der Auffassung, dass dieser Kodex nach den Kriterien des Artikels 93-ter der Geschäftsordnung des Regionalrates erstellt wurde.

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -



Trento/Bolzano, 09.01.2018

Trient/Bozen, 09.01.2018